

**УКРАЇНСЬКА ПРАВОСЛАВНА
КАТЕДРА СВЯТОЇ СОФІЇ**



**ST. SOPHIE UKRAINIAN
ORTHODOX CATHEDRAL**

ВОСКРЕСНИЙ БЮЛЕТЕНЬ

Неділя, 4-го Березня, 2018 року

RESURRECTION NEWSLETTER

Sunday, March 4th, 2018

Настоятель парафії: Прот. о. Володимир Кушнір * **Parish Priest:** Very Rev. Archpriest Volodymyr Kouchnir
тел/home tel: 514-727-2236 **моб/cell:** 514-947-2235 **email:** kouchnir.volodymyr@gmail.com

Голова парафіяльної ради: Симон Куклевський **Parish Council President:** Simon Kouklewsky
тел/tel: 514-983-3358 **email:** kouklewsky@gmail.com

Церковна адреса/Church Address: 6250 12th avenue, Montreal (Quebec) H1X 3A5
Вебсайт/Website: www.stSophieMontreal.com **email:** stsophiemontreal@gmail.com
Facebook: <https://www.facebook.com/groups/1654403361512288/>

**ВІТАЄМО ГОСТЕЙ ДО НАШОГО ХРАМУ
A WARM WELCOME TO ALL GUESTS AND VISITORS TO OUR COMMUNITY**

РОЗКЛАД ВОСКРЕСНИХ БОГОСЛУЖЕНЬ

Неділя, 4-го Березня	Неділя 2-га великого Посту Св. Григорія Палами	Сповідь 9:30 год. ранку Літургія о 10:00 год. ранку Сьогоднішній читець Апостола: Симон Куклевський
Субота, 10-го Березня	Задушна субота	Сповідь - 9:00 - 9:30 год. ранку Літургія в 9:30 год. ранку Вечірня і Сорокоусти 5:00-й год. вечора
Неділя, 11-го Березня	Неділя 3-га великого Посту Христопоклонна	Сповідь 9:30 год. ранку Літургія о 10:00 год. ранку
Субота, 17-го Березня	Задушна субота	Сповідь - 9:00 - 9:30 год. ранку Літургія в 9:30 год. ранку Вечірня і Сорокоусти 6:00-й год. вечора

SCHEDULE OF SERVICES AND CHURCH FEASTS

Sunday, March 4	2 nd Sunday of Great Lent St. Gregory Palamas	9:30 am Confession 10:00 am Divine Liturgy Today's Epistle Reader: Simon Kouklewsky
Saturday, March 10	Soul Saturday	9:00 am Confession 9:30 am Divine Liturgy 5:00 pm Vespers followed by Sorokousty
Sunday, March 11	3 rd Sunday of Great Lent Sunday of the Holy Cross	9:30 am Confession 10:00 am Divine Liturgy
Saturday, March 17	Soul Saturday	9:00 am Confession 9:30 am Divine Liturgy 6:00 pm Vespers followed by Sorokousty

МОЛИМОСЯ ЗА ХВОРИХ ТА НЕМІЧНИХ ПАРАФІЯН: Оксану Русин, Марусю Зимовець, Анну Ленько, Володимира Хоменко, Тетяну Жеребецьку, Віру Бучак-Сеґин, Олю Піно, Михайло і Валентина Гринишин, Стефанія Шевчук, Марян Онищук, Олекса Пачковський, Юлія Пушкар, Марусю і Адольфа Венгер, Олександру Дольницьку, Оксану Хан, Данило і Антоніна Стечишин, Марія Залевська, Тарас Гукало, Галина Шух, Софію Остапчук, Євгенію Русецьку, Теодосію Бавер, Николая Михайлюка, Олеся Волощук, Анна Грицков`ян, Климчук Павло, Марія Текела, і Анна Зубенко.

PRAYERS FOR HEALTH - for members who are ill and unable to come to church: Theodosia Bawer, Vera Buchak-Seguın, Oksana Chan, Wolodymyr Chomenko, Alexandra Dolnycky, Anna Hryckowian, Michael and Valentyna Hrynyshyn, Taras Hukalo, Paul Klymchuk, Anna Lencko, Nickolai Michailuk, Mario Onyszchuk, Zofia Ostapchuk, Alex Pachkowsky, Olga Pineau, Julie Puszkar, Eugenia Rusedski, Oksana Rusyn, Stella Shewchuk, Helena Shuck, Dan & Antonina Stechysin, Mary Tekela, Lesia Voloshchuk, Adolphe & Marusia Wenger, Maria Zalewski, Tanya Zerebecky, Anna Zubenko and Marusia Zymowec.



ЦЕРКОВНО - ГРОМАДСЬКІ ОГЛОШЕННЯ	PARISH AND COMMUNITY ANNOUNCEMENTS
<p>В неділю, 4-го Березня - в Катедрі Св. Софії, рамках Монреальського Деканату за участю Прот. о. Володимира Кушніра Прот. о. Ігора Куташа, після Літургії відслужиться поминальна панахида за жертв Небесної Сотні і тих героїв які загинули на Сході України. Після Літургії буде показ фільму про Революцію Гідності в церковній залі і кава. Запрошуємо всіх до участі.</p>	<p>HEROES OF HEAVENLY HUNDRED COMMEMORATION – Following today’s Divine Liturgy, there will be a panahyda (memorial service) for the Heroes of the Heavenly Hundred, the over 100 people who died during Euromaidan, after the Divine Liturgy, followed by a movie about Ukraine’s Revolution of Dignity. We invite everyone to attend.</p>
<p>ПАНАХИДА - В неділю, 11-го Березня 2018 після Літургії, відслужиться панахида за Тараса Григоровича. Шевченка/Великий син українського народу, геніальний поет і самобутній художник, мислитель і революціонер-демократ Тарас Григорович Шевченко, займає найпочесніше місце в світовій літературі і образотворчому мистецтві. Його дільність і помисли спрямовані на служіння народові, чия душа сповнена високої любові де Вітчизни. Мало хто в історії світової культури з таким вогнем душі захищав свободу і незалежність батьківщини, честь і гідність народу, як Шевченко: ``Свою Україну любіть. Любіть її... во врем'я люте, В остатню, тяжкую мінуту За неї Господа моліть``. <i>Вічна йому пам'ять.</i></p>	<p>PANAHYDA (MEMORIAL SERVICE) - Following the Divine Liturgy on March 11, 2018, there will be a panahyda in memory of Taras Shevchenko, a Ukrainian poet, writer, artist, public and political figure, as well as folklorist and ethnographer. His literary heritage is regarded to be the foundation of modern Ukrainian literature and, to a large extent, the modern Ukrainian language. Shevchenko is also known for many masterpieces as a painter and an illustrator. <i>May his memory be eternal.</i></p>
<p>АКАДЕМІЯ ТАРАСА ШЕВЧЕНКА: КОНГРЕС УКРАЇНЦІВ КАНАДИ - Відділ у Монреалі влаштовує Академію Тараса Шевченка, в неділю 11-го березня 2018 року о 4-ій по полудні в Домі Української Молоді (3270 Beaubien est). Запрошуємо українську громаду до чисельної участі.</p>	<p>ANNUAL TARAS SHEVCHENKO CONCERT – Sunday, March 11, 2018 – 4:00 pm at the Ukrainian Youth Centre (3270 rue Beaubien est). Organized by the Ukrainian Canadian Congress, Montreal Branch. Everyone is invited to attend.</p>

<p>СОРОКУСТИ - свічки можна придбати від старшого брата Зенка Грицьков'яна -вартість однієї свічки \$10.00.</p>	<p>SOROKOUSTY CANDLES - are now available at \$10.00 each. Please see Zenon Hryckowian if you would like to purchase one.</p>
<p>ТАІНСТВО ПРИЧАСТЯ І СПОВІДІ - Пригадую, що під час Великого Посту не залишайте сповідь на останню Вербну неділю Великого посту. Під час посту, по суботам служаться відправи, де можна приступити до Сповіді і Пречастя за пів години до початку Літургії.</p>	<p>THE SACRAMENT OF CONFESSION & COMMUNION - A kind reminder to come for Confession and Communion during Great Lent. Every effort has been made to schedule many services during Great Lent at which the Sacraments of Confession & Communion are served. Confession is heard every Sunday morning at 9:30 am or 30 minutes before any Liturgy during Great Lent.</p>
<p>ЗБОРИ ЦЕРКОВНОЇ РАДИ - в середу, 14-го Березня, 2018 року, о 6:00 год. вечора в церковній залі.</p>	<p>PARISH COUNCIL MEETING – Wednesday, March 14, 2018 at 6:00 pm in the Parish Hall.</p>
<p>ОБІДНИЦЯ - у середу, 14-го лютого, 2018 року в Українській Резиденції за адресою 6300-8 вул.</p>	<p>NOON SERVICE – Wednesday, February 14, 2018 at 7:00 pm in the Chapel at the Ukrainian Residence (6300 8th Ave.)</p>
<p>ПРАВОСЛАВНЕ СВІДЧЕННЯ В МУЛЬТИКУЛЬТУРНІЙ КАНАДІ - 24-а щорічна конференція, яка проводиться православними жінками м. Монреала - у суботу, 17 Березня 2018 р., з 10:00 до 16:00 в Антіохійській Православній церкві Святого Юрія (555 Жан Талон Схід). Реєстрація: \$40, включає сніданок, обід та прохолодні напої. Голова конференції: о. протоіерей Кіпріан Хетчон.</p> <p>Для отримання додаткової інформації, будь ласка, зв'яжіться з Лілою за номером: 514-738-4018 або Lesley-Ann на 514-234-3794 або lesley.ann.judge@gmail.com.</p>	<p>ORTHODOX WITNESS IN A MULTICULTURAL CANADA – 24th Annual Conference Sponsored by the Orthodox Christian Women of Montreal – Saturday, March 17, 2018 from 10:00 am – 4:00 pm at St. George Antiochian Orthodox Church (555 Jean Talon East). Registration: \$40, includes breakfast, lunch and refreshments. Conference Speaker: Archpriest Cyprian Hutcheon.</p> <p>For more information, please contact Lila at 514-738-4018 or Lesley-Ann at 514-234-3794 or lesley.ann.judge@gmail.com.</p>
<p>ВЕЛИКОДНІЙ БАЗАР - Жіночий відділ Доньки України повідомляє про Великодній Базар, який відбудеться в суботу, 31 Березня, 2018.</p> <p>Попереднє замовлення. Будь ласка, зв'яжіться з Ольгою Нарепехою за номером 514-376-8012, щоб замовити паски або Ірині Герчик за номером 514-747-7156 щоб замовити заморожені вареники. Замовлення приймаються до 21- го Березня, 2018.</p> <p>Замовити місце (стіл) для продажі своїх речей- зверніться до Євгенії Кіндрат 514-708-0527.</p>	<p>DAUGHTERS OF UKRAINE EASTER BAZAAR - will take place on Saturday, March 31, 2018, beginning at 10:00 a.m.</p> <p>Pre-orders are now being taken. Please contact Olga Narepecka at 514-376-8012 to order paskas and Irene Gerych at 514-747-7156 to order frozen varenyky. Deadline to order is March 21, 2018.</p> <p>Tables will be available to rent for \$25 each. Please contact Eugenia Kindrat at 514-708-0527 to reserve.</p>
<p>ПОЖЕРТВА РЕЧЕЙ НА БАЗАР - Жіноче Товариство звертається, хто має добрі речі на продаж і бажав би подарувати - зверніться до Ірини Герич або до Євгенії Підвисоцької. Речі повинні бути в доброму стані.</p>	<p>EASTER BAZAAR TRINKETS & TREASURES TABLE - if you have any “trinkets & treasures” to donate for the Easter bazaar, please bring them to the church on any Sunday & pass them on to Jennie Pidwysocky or Irena Gerych. <i>Please make sure that the items are in good condition.</i></p>

ЗАГАЛЬНІ ІНФОРМАЦІЇ	GENERAL INFORMATION
<p>ЩИРО ЗАПРОШУЄМО ВПISУВАТИСЯ ДО НАШОЇ ЦЕРКОВНОЇ РОДИНИ. За додатковими інформаціями звертайтеся до о. Володимира 514-947-2235.</p> <p>Ми вітємо вас і запрошуємо до участі в церковному житті парафії.</p>	<p>JOIN OUR PARISH FAMILY! To inquire about becoming a member of our Cathedral, please contact Fr. Volodymyr at 514-947-2235.</p> <p>We welcome and appreciate your participation in our parish life.</p>
<p>ВІДВІДИНИ ХВОРИХ - повідомляю наших парафіян, що СЕРЕДА є призначена для відвідування хворих в будинках для старших чи на дому. Якщо комусь відомо про перебування наших парафіян в лікарні прошу повідомте про це священика 514-947-2235.</p>	<p>VISITING SICK – Please note that Fr. Volodymyr will be visiting parishioners in hospitals and nursing homes on Wednesdays. If you know of any parishioner or would like Fr. Volodymyr to visit you, please call him at 514-947-2235 to arrange a time.</p>
<p>ЦЕРКОВНИЙ ХОР: Репетиції хору щопонеділка, о 19:00 год. в церковній залі. За додатковими інформаціями прошу звертайтеся до Галини Ваверчак (514) 620-9494. Запрошуємо нових хористів!</p>	<p>CHURCH CHOIR - Rehearsals on Mondays at 7:00 pm in the church hall. For more information, please contact Helena Waverchuck at (514) 620-9494. New members are always welcome!</p>
<p>РІДНА ШКОЛА ІМ. МИТРОПОЛИТА ІЛАРІОНА запрошує дітей на навчання української мови та історії при Соборі Св. Софії, кожної суботи від 9:00 до 13:00. Звертайтеся до директора школи доб. Людмили Попович (438) 881-8054.</p>	<p>METR. ILARION UKRAINIAN SCHOOL - invites students to enrol and take up the study of the Ukrainian language and history. Classes are held every Saturday from 9:00 am – 1:00 pm on church premises. For more information, call Dobr. Ludmila Popovich at 438 881 8054.</p>
<p>ВОСКРЕСНА ШКОЛА - під час літургії від 10 год. ранку до 11:00</p>	<p>SUNDAY SCHOOL - Every Sunday from 10:00 am to 11:00 am in the Parish Hall.</p>
<p>ЗМІНА АДРЕСИ - Якщо Ви являєтеся членом парафії і поміняли або плануєте поміняти, свою домашню чи електронну адресу, просимо зверніться до Адріани Жеребецької 514-603-4303 або через e-mail (adrianna.zerebecky@gmail.com) щоб мати у нашому церковному реєстрі ваші точні інформації.</p>	<p>CONTACT INFORMATION UPDATE - Please contact Adrianna Zerebecky at 514-603-4303 or adrianna.zerebecky@gmail.com if your status, address, telephone numbers or e-mail address have changed, or if you or someone you know would like to be added to the e-mail distribution list.</p>
<p>2018 ЧЛЕНСЬКА ВКЛАДКА: на річних зборах було рішено, що наша річна членська вкладка за 2018 складає за родину \$300.00 самітні \$180.00</p>	<p>2018 MEMBERSHIP DUES - As was voted at the Annual General Meeting held on February 18, 2018, the family membership for this year has increased to \$300.00 and \$180 for a single membership.</p>
<p>ПОЖЕРТВА НА ЦЕРКВУ АБО ЗАПЛАТИТИ СВОЮ ЧЛЕНСЬКУ ВКЛАДКУ – НАТИСНІТЬ: www.canadahelps.org. <i>Вдячні за Вашу щедрість</i></p>	<p>ONLINE DONATIONS & MEMBERSHIP PAYMENTS can be made by visiting: www.canadahelps.org. <i>Thank you for your generosity.</i></p>

THE ORTHODOX CLERGY ASSOCIATION OF QUEBEC:

SUNDAY LENTEN VESPERS SERIES 2018:

"I STAND AT THE DOOR AND KNOCK..."

"Behold, I stand at the door and knock. If anyone hears My voice and opens the door, I will come in to him and dine with him, and he with Me." (Revelation 3:20)

Vespers at 7:00 p.m. followed by a talk:

Second Sunday of Lent, March 4, 2018: Sts. Peter and Paul Russian Orthodox Cathedral, 1175, rue de Champlain, Montreal, QC H2L 2R7. **Pastor:** Fr. Anatoliy Melnyk. **Speaker:** Fr. Ihor Kutash.

Third Sunday of Lent, March 11, 2018: Holy Archangels Greek Orthodox Church, 11801, rue Elie-Blanchard, Montreal, QC H4J 1R7. **Pastor:** Fr. Nicholas Andreou. **Speaker:** Fr. Élie Touma.

Fourth Sunday of Lent, March 18, 2018: The Sign of the Theotokos Orthodox Church, 750, Boul. St-Joseph est, Montreal QC H2J 1K2. **Pastor:** Fr. Gregory Nimijean. **Speaker:** Fr. Stéphane Bigham.

Fifth Sunday of Lent: March 25, 2018: St. Sophie Ukrainian Orthodox Cathedral, 6250, 12e Avenue, Montreal, Q.C. H1X 3A5. **Pastor:** Fr. Volodymyr Kouchnir. **Speaker:** Fr. Justin Mitchell.



СПІЛЬНІ ПОСТОВІ ВІДПРАВИ 2018:

Субота 17-го березня: 6:00 по пол.: Катедра Св. Софії, 6255 boulevard St. Michel, Montreal, Quebec. Тел. (514) 727-2236. Проповідь: о. Ігор Охримчук. Бесіда: о. Ігор Куташ.

Неділя 18-го березня, 6:00 по пол.: Собор Успіння Пресвятої Богородиці, 1000 Byron Avenue, Ottawa, Ontario. Тел. (613) 728-0856. Проповідь: Прот. Володимир Кушнір. Бесіда: Митр. Прот. Д-р Ігор Куташ.

Неділя 1-го квітня, 6:00 по пол.: Церква Св. Покрови, 2246 boulevard Rosemount, Montreal, Quebec. Тел. (514) 276-2477. Проповідь: о. Ігор Охримчук. Бесіда: Прот. Володимир Кушнір

**OTTAWA-MONTREAL UKRAINIAN ORTHODOX DEANERY
JOINT LENTEN SCHEDULE 2018**

Saturday, March 17 – 6:00 pm at St. Sophie Ukrainian Orthodox Cathedral (6255 blvd. St. Michel). Sermon: Rev. Fr. Ihor Okhrymchouk, Speaker: The Rt. Rev. Mitred Archpriest Dr. Ihor G. Kutash.

Sunday, March 18 – 6:00 pm at Assumption of the Blessed Virgin Ukrainian Orthodox Cathedral (1000 Byron Ave., Ottawa). Sermon: Very Rev. Archpriest Volodymyr Kouchnir, Speaker: The Rt. Rev. Mitred Archpriest Dr. Ihor G. Kutash

Sunday, April 1 – 6:00 pm at St. Mary the Protectress Church (2246 blvd. Rosemont). Sermon: Fr. Ihor Okhrymchouk, Speaker: Very Rev. Archpriest Volodymyr Kouchnir.